Porównanie tłumaczeń Nahuma 1:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z ciebie wyszedł obmyślający zło przeciw JAHWE, doradzający nikczemnie.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z ciebie wyszedł ten, kto planował zło przeciw JAHWE, doradzał nikczemnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Z ciebie wyszedł ten, który obmyślił zło przeciwko JAHWE, doradca nikczemny.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z ciebie wyszedł ten, który złe myśli przeciwko Panu, radca złośliwy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Z ciebie wynidzie myślący przeciwko JAHWE złość, rozbierając na myśli wystąpienie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z ciebie wyszedł ten, który zamyśla zło przeciw Panu, knujący nikczemne plany.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z ciebie wyszedł ten, który umyślił zło przeciw Panu i doradzał nikczemnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z ciebie wyszedł ten, który obmyślił zło przeciw Panu i niegodziwie doradzał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To z ciebie wyszedł ten człowiek, który obmyślał zło przeciwko JAHWE i powziął nikczemne zamiary.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z ciebie to wyszedł ten, który obmyślił zło przeciwko Jahwe i powziął niegodziwe zamiary.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Від тебе вийде задум проти Господа, радячи погане проти (Нього).
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż z ciebie wyszedł ten, co umyślił zło przeciw WIEKUISTEMU, nikczemny radca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Z ciebie wyjdzie ten, kto obmyśla zło przeciw JAHWE, kto planuje to, co nic niewarte.

[1)] Lub: próżno.